

Tłumaczenie uwierzytelnione dokumentu w języku angielskim

Załącznik I

(tekst skorygowany przez sprostowanie z dnia 26 kwietnia 2018 r.)

**Czas otwarcia bramki i zamknięcia bramki dla
międzyobszarowego rynku dnia bieżącego zgodnie z art. 59
rozporządzenia Komisji (UE) 2015/1222 z dnia 24 lipca
2015 r. ustanawiającego wytyczne dotyczące alokacji
zdolności przesyłowych i zarządzania ograniczeniami
przesyłowymi**

24 kwietnia 2018 r.



Handwritten signature in blue ink.

Spis treści

Motywy	3
TYTUŁ 1	7
Postanowienia ogólne	7
Artykuł 1	7
Przedmiot i zakres	7
Artykuł 2	7
Definicje i interpretacja	7
Artykuł 3	7
Stosowanie niniejszych warunków	7
TYTUŁ 2	8
Czas otwarcia bramki dla międzyobszarowego rynku dnia bieżącego i czas zamknięcia bramki dla międzyobszarowego rynku dnia bieżącego	8
Artykuł 4 Czas otwarcia bramki dla międzyobszarowego rynku dnia bieżącego	8
Artykuł 5 Czas zamknięcia bramki dla międzyobszarowego rynku dnia bieżącego	9
TYTUŁ 3	9
Postanowienia końcowe	9
Artykuł 6 Publikacja	9
Artykuł 7 Zastrzeżenie językowe	9



Agnieszka Jurkiewicz

Motywy

- (1) Niniejsze warunki są oparte na wspólnej propozycji opracowanej przez wszystkich operatorów sieci przesyłowych („OSP”) dotyczącej czasu otwarcia bramki dla międzyobszarowego rynku dnia bieżącego („IDCZGOT”) oraz czasu zamknięcia bramki dla międzyobszarowego rynku dnia bieżącego („IDCZGCT”) w ramach jednolitego łączenia rynków dnia bieżącego („SIDC”).---
- (2) Niniejsze warunki dotyczące czasu otwarcia bramki i zamknięcia bramki dla międzyobszarowego rynku dnia bieżącego („warunki dotyczące IDCZGT”) uwzględniają podstawowe zasady i cele określone w rozporządzeniu Komisji (UE) 2015/1222 z dnia 24 lipca 2015 r. ustanawiającym wytyczne dotyczące alokacji zdolności przesyłowych i zarządzania ograniczeniami przesyłowymi (zwanym dalej „rozporządzeniem CACM”) oraz w rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 714/2009 z dnia 13 lipca 2009 r., w sprawie warunków dostępu do sieci w odniesieniu do transgranicznej wymiany energii elektrycznej (zwanym dalej „rozporządzeniem (WE) nr 714/2009”).---
- (3) Celem rozporządzenia CACM jest koordynacja i harmonizacja wyznaczania i alokacji zdolności przesyłowych na międzyobszarowych rynkach dnia następnego i dnia bieżącego. W celu osiągnięcia tych zamierzeń niezbędne jest ustalenie czasu otwarcia bramki i czasu zamknięcia bramki dla międzyobszarowego rynku dnia bieżącego.---
- (4) Art. 59 rozporządzenia CACM stanowi podstawę prawną dla ustalenia IDCZGOT i IDCZGCT oraz określa szereg szczegółowych wymagań:---
 1. *W terminie 16 miesięcy od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia wszyscy OSP mają obowiązek zaproponować czas otwarcia bramki dla międzyobszarowego rynku dnia bieżącego i międzyobszarowego rynku dnia bieżącego. Wniosek podlega konsultacjom zgodnie z art. 12.*---
 2. *Czas zamknięcia bramki dla międzyobszarowego rynku dnia bieżącego ustala się w taki sposób, by:---*
 - (a) *maksymalizował szanse uczestników rynku na dostosowanie ich bilansów dzięki obrotowi w przedziale czasowym dnia bieżącego w czasie jak najbardziej zbliżonym do czasu rzeczywistego; oraz---*
 - (b) *zapewniał OSP i uczestnikom rynku wystarczającą ilość czasu na ich procesy planowania i bilansowania w zakresie bezpieczeństwa pracy sieci i systemu.*---
 3. *Dla każdego podstawowego okresu handlowego w odniesieniu do danej granicy obszaru rynkowego ustanawia się jeden czas zamknięcia bramki dla międzyobszarowego rynku dnia bieżącego. Ustanawia się go maksymalnie na jedną godzinę przed rozpoczęciem odpowiedniego podstawowego okresu handlowego oraz z uwzględnieniem powiązanych procesów bilansowania dotyczących bezpieczeństwa pracy systemu.*---
 4. *Obrót energią na rynku dnia bieżącego dla danego podstawowego okresu handlowego w odniesieniu do granicy obszaru rynkowego rozpoczyna się najpóźniej w czasie otwarcia bramki dla międzyobszarowego rynku dnia bieżącego danych*



granic obszarów rynkowych i jest dozwolony do czasu zamknięcia bramki dla międzyobszarowego rynku dnia bieżącego.---

5. Przed czasem zamknięcia bramki dla międzyobszarowego rynku dnia bieżącego uczestnicy rynku składają do odpowiednich NEMO wszystkie zlecenia dotyczące danego podstawowego okresu handlowego. Niezwłocznie po otrzymaniu zleceń od uczestników rynku wszyscy NEMO składają zlecenia dotyczące danego podstawowego okresu handlowego na potrzeby jednolitego kojarzenia.---

Art. 2 pkt 37 rozporządzenia CACM określa przedział czasowy rynku dnia bieżącego jako „przedział czasowy rynku energii elektrycznej po czasie otwarcia bramki dla międzyobszarowego rynku dnia bieżącego a przed czasem zamknięcia bramki dla międzyobszarowego rynku dnia bieżącego, w którym dla danego podstawowego okresu handlowego produkty są przedmiotem obrotu przed dostawą produktów podlegających transakcji”.---

- (6) *Art. 2 pkt 38 rozporządzenia CACM określa czas otwarcia bramki dla międzyobszarowego rynku dnia bieżącego jako „termin, w którym międzyobszarowe zdolności przesyłowe między obszarami rynkowymi są oferowane dla danego podstawowego okresu handlowego i danej granicy obszaru rynkowego”.---*
- (7) *Art. 2 pkt 39 rozporządzenia CACM określa czas zamknięcia bramki dla międzyobszarowego rynku dnia bieżącego jako „termin, po upływie którego alokacja międzyobszarowych zdolności przesyłowych nie jest już dozwolona dla danego podstawowego okresu handlowego”.---*
- (8) *Rozporządzenie Komisji (UE) nr 543/2013 z dnia 14 czerwca 2013 r. w sprawie przekazywania i publikacji danych na rynkach energii elektrycznej, zmieniające załącznik I do rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 714/2009 (zwane dalej „rozporządzeniem 543/2013”) zawiera definicje następujących istotnych terminów:---*
- a. alokacja zdolności przesyłowych jest zdefiniowana w art. 2 pkt 4 jako przydział zdolności przesyłowych;---*
 - b. zdolności przesyłowe są zdefiniowane w art. 2 pkt 10 jako zdolność wzajemnie połączonych systemu do przyjmowania transferu energii między obszarami rynkowymi;---*
 - c. obszar rynkowy jest zdefiniowany w art. 2 pkt 3 jako największy obszar geograficzny, w obrębie którego uczestnicy rynku mają możliwość wymiany energii bez alokacji zdolności przesyłowych.---*
- (9) *Ponieważ IDCZGCT określa się w odniesieniu do podstawowego okresu handlowego, należy jasno określić podstawowy okres handlowy. Art. 2 pkt 19 rozporządzenia 543/2013 zawiera ogólną definicję podstawowego okresu handlowego, określając go jako „okres, w odniesieniu do którego ustala się cenę rynkową, lub najkrótszy wspólny okres dla dwóch obszarów rynkowych, jeżeli ich podstawowe okresy handlowe są różne”. W przypadku podstawowego okresu handlowego na granicy obszarów rynkowych w przedziale czasowym dnia bieżącego definicja ta implikuje porównanie dwóch mających zastosowanie podstawowych okresów handlowych w obszarach rynkowych po obu stronach granicy oraz określenie podstawowego okresu handlowego na granicy między nimi jako dłuższego z nich, ponieważ taki okres uważa się za „najkrótszy możliwy” okres dla*



tej granicy. Podstawowy okres handlowy w obszarze rynkowym jest rozumiany jako równy okresowi rozliczania niezbilansowania określonego w rozporządzeniu Komisji (UE) 2017/2195 z dnia 23 listopada 2017 r. ustanawiającego wytyczne dotyczące bilansowania („rozporządzenie w sprawie bilansowania energii elektrycznej”).---

- (10) Poniżej wymieniono inne istotne odniesienia do IDCZGOT i IDCZGCT w rozporządzeniu CACM:---

a. art. 51 pkt 1:---

„Od czasu otwarcia bramki dla międzyobszarowego rynku dnia bieżącego do czasu zamknięcia bramki dla międzyobszarowego rynku dnia bieżącego algorytm handlu ciągłego ustala, które zlecenia należy wybrać do skojarzenia, aby takie skojarzenie: (...)”---

b. art. 58 pkt 1:---

„Każdy podmiot odpowiedzialny za skoordynowane wyznaczanie zdolności przesyłowych zapewnia przekazywanie informacji o międzyobszarowych zdolnościach przesyłowych i ograniczeniach alokacji odpowiednim NEMO najpóźniej 15 minut przed czasem otwarcia bramki dla międzyobszarowego rynku dnia bieżącego.”---

c. art. 63 pkt 2:---

„Uzupełniające aukcje regionalne dnia bieżącego mogą być wdrożone w obrębie obszarów rynkowych lub pomiędzy nimi dodatkowo do rozwiązania, jakim jest jednolite łączenie rynków dnia bieżącego, o którym mowa w art. 51. W celu przeprowadzenia aukcji regionalnych dnia bieżącego można wstrzymać handel ciągle odbywający się w obrębie odpowiednich obszarów rynkowych i pomiędzy nimi na ograniczony okres przed czasem zamknięcia bramki dla międzyobszarowego rynku dnia bieżącego, który to okres nie przekroczy minimalnego czasu wymaganego do przeprowadzenia aukcji i w żadnym przypadku nie będzie dłuższy niż 10 minut.”---

d. art. 63 pkt 4 lit. d):---

„harmonogramy aukcji regionalnych są spójne z jednolitym łączeniem rynków dnia bieżącego, tak aby umożliwić uczestnikom rynku dokonywanie transakcji w czasie jak najbardziej zbliżonym do czasu rzeczywistego.”---

- (11) Dokonano oceny oczekiwanego wpływu warunków dotyczących IDCZGT, proponowanych przez OSP i ustanowionych, ze zmianami, w obecnym dokumencie, na cele rozporządzenia CACM i opisano go w pkt od 12 do 15.---
- (12) Warunki dotyczące IDCZGCT służą efektywnej konkurencji w obszarze wytwarzania energii elektrycznej, obrotu energią elektryczną i dostaw energii elektrycznej (art. 3 lit. a) rozporządzenia CACM), ponieważ ustanawiają zharmonizowany IDCZGCT przypadający tuż po zakończeniu przedziału czasowego dnia następnego oraz IDCZGCT przypadający 60 minut przed czasem rzeczywistym. Daje to uczestnikom rynku dostatecznie dużo czasu na realizację transakcji handlowych na granicach obszarów rynkowych w Unii.---
- (13) Warunki dotyczące IDCZGT uwzględniają zapewnienie bezpieczeństwa pracy systemu (zgodnie z art. 3 lit. c) rozporządzenia CACM) poprzez ustalenie IDCZGCT



maksymalnie na 60 minut przed rozpoczęciem odpowiedniego podstawowego okresu handlowego, co zapewnia wystarczającą ilość czasu na procesy planowania i bilansowania rynku, by zapewnić bezpieczeństwo pracy systemu, uwzględniając przewidywany rozwój procesów zarządzania ograniczeniami w całym połączonym regionie rynku dnia następnego. Umożliwia to OSP optymalizowanie wyznaczania i alokacji międzyobszarowych zdolności przesyłowych (art. 3 lit d) rozporządzenia CACM), a tym samym optymalne wykorzystywanie infrastruktury przesyłowej (art. 3 lit b) rozporządzenia CACM).---

- (14) Harmonizacja IDCZGT zapewnia sprawiedliwe i niedyskryminujące traktowanie OSP, NEMO i uczestników rynku działających na międzyobszarowych rynkach dnia bieżącego (art. 3 lit. 3) rozporządzenia CACM) oraz zapewnia równe warunki działania dla wszystkich NEMO (art. 3 lit. i) rozporządzenia CACM). Ponadto zharmonizowany IDCZGT umożliwia sprawiedliwy i uporządkowany rynek dnia bieżącego (art. 3 lit. h) rozporządzenia CACM). To dodatkowo gwarantuje niedyskryminacyjny dostęp do międzyobszarowych zdolności przesyłowych w ramach czasowych dnia bieżącego, zgodnie z art. 3 lit. j) rozporządzenia CACM, ponieważ wszyscy uczestnicy rynku w Unii będą mieć dostęp do dostępnych międzyobszarowych zdolności przesyłowych w tym samym okresie.---
- (15) Ustalenie i opublikowanie IDCZGT i IDCZGCT zapewnia i zwiększa przejrzystość i wiarygodność informacji oraz przyczynia się do efektywnej, długoterminowej eksploatacji i rozwoju europejskiego systemu przesyłowego energii elektrycznej i sektora energii elektrycznej w UE (art. 3 lit. f) i g) rozporządzenia CACM), ponieważ wszyscy uczestnicy rynku mogą polegać na tych IDCZGT, co zmniejsza niepewność regulacji i obniża poziom ryzyka w sektorze.---
- (16) Warunki dotyczące IDCZGT określają zharmonizowany IDCZGT jako czas rozpoczęcia działania SIDC i czas rozpoczęcia przez OSP oferowania międzyobszarowych zdolności przesyłowych. Jednak warunki dotyczące IDCZGT nie określają, ile międzyobszarowych zdolności przesyłowych OSP są w stanie zaoferować w IDCZGT zgodnie z celem zapewnienia bezpieczeństwa pracy systemu, ponieważ powinno to zostać ustalone w ramach metody wyznaczania zdolności przesyłowych dnia bieżącego. Zatwierdzenie tej metody jest zatem warunkiem koniecznym do wdrożenia zharmonizowanego IDCZGT. Zharmonizowany IDCZGT powinien zatem być stosowany od 1 stycznia 2019 r. lub po upływie jednego miesiąca od zatwierdzenia metody wyznaczania zdolności przesyłowych dnia bieżącego, w zależności od tego, które nastąpi później. Aby zapewnić płynne wdrożenie i funkcjonowanie rozwiązania SIDC, należy ustalić tymczasowy IDCZGT i stosować go do czasu obowiązywania IDCZGT.---
- (17) Warunki dotyczące IDCZGT określają IDCZGCT w odniesieniu do podstawowego okresu handlowego dnia bieżącego na granicy obszarów rynkowych, podczas gdy obecnie na wszystkich granicach obszarów rynkowych IDCZGCT określa się w odniesieniu do podstawowego okresu handlowego w przedziale czasowym rynku dnia następnego (tj. jednej godziny). Ponieważ definicja czasu rynkowego na granicy obszarów rynkowych dla przedziału czasowego dnia bieżącego nie była jasna z prawnego punktu widzenia do czasu przyjęcia niniejszych warunków, OSP potrzebują czasu na dostosowanie się. Dlatego też niniejsze warunki dotyczące IDCZGT przewidują okres przejściowy trwający do 1 stycznia 2021 r., który odpowiada również przybliżonej dacie harmonizacji okresów rozliczania



niezbilansowania zgodnie z art. 53 rozporządzenia w sprawie bilansowania energii elektrycznej, które służy za dokument referencyjny przy wyjaśnianiu kwestii dotyczących podstawowego okresu handlowego. W okresie przejściowym OSP mogą wdrożyć IDCZGCT w odniesieniu do godziny dostawy zamiast podstawowego okresu handlowego na granicy obszarów rynkowych.---

TYTUŁ 1

Postanowienia ogólne

Artykuł 1

Przedmiot i zakres

Niniejsze warunki określają IDCZGOT i IDCZGCT dla SIDC zgodnie z art. 59 rozporządzenia CACM.---

Artykuł 2

Definicje i interpretacja

1. Terminy użyte w niniejszych warunkach dotyczących IDCZGT mają znaczenie przypisane im w art. 2 rozporządzenia (WE) 714/2009, art. 2 rozporządzenia (UE) 543/2013, art. 2 rozporządzenia CACM, art. 2 rozporządzenia (UE) 2017/2195 i art. 2 dyrektywy 2009/72/WE. Zgodnie z art. 2 pkt 19 rozporządzenia (UE) nr 543/2013 podstawowy okres handlowy dnia bieżącego on the granicy obszaru rynkowego oznacza dłuższy z dwóch okresów rozliczenia niezbilansowania w obszarach rynkowych po obu stronach granicy obszarów rynkowych.---
2. O ile z kontekstu nie wynika co innego i o ile nie stwierdzono inaczej:---
 - a) liczba pojedyncza wskazuje również liczbę mnogą i odwrotnie;---
 - b) spis treści i nagłówki dodaje się wyłącznie dla wygody czytających i nie mają one wpływu na interpretację niniejszych warunków dotyczących IDCZGT; oraz---
 - c) wszystkie odniesienia do ustawodawstwa, rozporządzeń, dyrektyw, zarządzeń, instrumentów, kodeksów i wszelkich innych aktów prawnych powinny uwzględniać wszelkie modyfikacje, przedłużenia lub ponowne wprowadzenie w życie danego dokumentu.---
3. Regiony wyznaczania zdolności przesyłowych i granice obszarów rynkowych, o których mowa w niniejszych warunkach dotyczących IDCZGT pokrywają się z wyznaczonymi zgodnie z art. 15 rozporządzenia CACM.---

Artykuł 3

Stosowanie niniejszych warunków

Niniejsze warunki dotyczące IDCZGT odnoszą się wyłącznie do czasów otwarcia i zamknięcia bramki międzyobszarowego rynku dnia bieżącego na granicach obszarów rynkowych uczestniczących w SIDC. Czasy otwarcia i zamknięcia bramki w odniesieniu do obrotu na rynku dnia bieżącego w obrębie obszaru rynkowego oraz dla uzupełniających regionalnych aukcji dnia bieżącego zgodnie z art. 63 rozporządzenia CACM pozostają poza zakresem niniejszych warunków. Wielkość międzyobszarowych zdolności przesyłowych oferowanych w IDCZGOT w dowolnym czasie w przedziale czasowym rynku dnia bieżącego



również pozostaje poza zakresem niniejszych warunków dla IDCZGT.---

TYTUŁ 2

Czas otwarcia bramki dla międzyobszarowego rynku dnia bieżącego i czas zamknięcia bramki dla międzyobszarowego rynku dnia bieżącego

Artykuł 4

Czas otwarcia bramki dla międzyobszarowego rynku dnia bieżącego

1. Od 1 czerwca 2018 r. do 31 grudnia 2018 r. IDCZGOT ustala się w następujący sposób:--
 - a) Dla regionu wyznaczania zdolności przesyłowych Nordic na godz. 15:00 czasu rynkowego dnia następnego.---
 - b) Dla regionu wyznaczania zdolności przesyłowych Hansa na godz. 18:00 czasu rynkowego dnia następnego.---
 - c) Dla regionu wyznaczania zdolności przesyłowych Core na godz. 22:00 czasu rynkowego dnia następnego.---
 - d) Dla regionu wyznaczania zdolności przesyłowych Włochy Północ na godz. 22:00 czasu rynkowego dnia następnego.---
 - e) Dla regionu wyznaczania zdolności przesyłowych Grecja-Włochy na godz. 22:00 czasu rynkowego dnia następnego.---
 - f) Dla regionu wyznaczania zdolności przesyłowych Europa Południowo-Zachodnia na godz. 22:00 czasu rynkowego dnia następnego.---
 - g) Dla regionu wyznaczania zdolności przesyłowych Irlandia i Zjednoczone Królestwo na godz. 18:30 czasu rynkowego dnia następnego.---
 - h) Dla regionu wyznaczania zdolności przesyłowych Channel na godz. 22:00 czasu rynkowego dnia następnego.---
 - i) Dla regionu wyznaczania zdolności przesyłowych Baltic na godz. 18:00 czasu rynkowego dnia następnego.---
 - j) Dla regionu wyznaczania zdolności przesyłowych Europa Południowo-Wschodnia na godz. 22:00 czasu rynkowego dnia następnego.---
2. Od 1 stycznia 2019 r. IDCZGOT na wszystkich granicach obszarów rynkowych przypada na godz. 15:00 czasu rynkowego dnia następnego. Na granicach obszarów rynkowych regionu wyznaczania zdolności przesyłowych, gdzie do 30 listopada 2018 r. nie zostanie zatwierdzona metoda wyznaczania zdolności przesyłowych dnia bieżącego wdrożenie niniejszego IDCZGOT odracza się do upływu 30 dni od zatwierdzenia metody wyznaczania zdolności przesyłowych dnia bieżącego zgodnie z art. 20 i 21 rozporządzenia CACM.---
3. W przypadku niepowodzenia procesu łączenia cen na rynku dnia następnego i wszczęcia w efekcie procedur rezerwowych zgodnie z art. 44 rozporządzenia CACM i zakończenia ich po IDCZGOT określonym w pkt 1 i 2 niniejszego artykułu IDCZGOT przypada w najwcześniejszym możliwym czasie po ustaleniu wyników odpowiednich procedur rezerwowych.---



Artykuł 5
Czas zamknięcia bramki dla międzyobszarowego rynku dnia bieżącego

1. IDCZGCT dla granicy obszarów rynkowych Estonia-Finlandia (EE-FI) przypada na 30 minut przed rozpoczęciem odpowiedniego podstawowego okresu handlowego dnia bieżącego na tej granicy obszarów rynkowych, zaś IDCZGCT dla wszystkich pozostałych obszarów rynkowych przypada na 60 minut przed rozpoczęciem odpowiedniego podstawowego okresu handlowego dnia bieżącego na granicy obszarów rynkowych.---
2. Do 1 stycznia 2021 r. IDCZGCT określony w pkt 1 można stosować w odniesieniu do odpowiedniej godziny dostawy zamiast w odniesieniu do odpowiedniego podstawowego okresu handlowego dnia bieżącego na granicy obszarów rynkowych określonego w art. 1 pkt 1 niniejszych warunków.---

TYTUŁ 3

Postanowienia końcowe

Artykuł 6
Publikacja

OSP publikują niniejsze warunki dla IDCZGT bez zbędnej zwłoki po ich zatwierdzeniu decyzją Agencji ds. Współpracy Organów Regulacji Energetyki.---

Artykuł 7
Zastrzeżenie językowe

Językiem odniesienia dla niniejszych warunków dotyczących IDCZGT jest angielski. W celu uniknięcia wątpliwości, w razie konieczności przetłumaczenia niniejszych warunków dotyczących IDCZGT przez OSP na język lub języki narodowe odpowiedniego organu regulacyjnego, w przypadku niezgodności między wersją angielskojęzyczną opublikowaną przez OSP zgodnie z art. 9 pkt 14 rozporządzenia CACM a jakąkolwiek wersją w innym języku, odnośni OSP zobowiązani są do usunięcia wszelkich niespójności, dostarczając odpowiednim krajowym organom regulacyjnym zaktualizowane tłumaczenie niniejszych warunków dotyczących IDCZGT.---

=====KONIEC TŁUMACZENIA=====

Numer repertorium: 969/2018.

Ja, Agnieszka Jurewicz, tłumacz przysięgły języka angielskiego wpisany na listę tłumaczy przysięgłych Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/1569/06, poświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z okazanym mi oryginalnym dokumentem w języku angielskim.
 Warszawa, dnia 29 maja 2018 r.



Agnieszka Jurewicz